

## **Seminario de doctorado**

Prof. Dra. Angela Schrott

angela.schrott@uni-kassel.de

Área: Pragmática

Título: "Pragmática histórica: lengua medieval y tradiciones discursivas"

Duración: 32 horas

Fechas estimadas: del 11 al 24 de Agosto de 2014

### **1. Presentación**

El seminario se plantea como objetivo estudiar la interacción entre el español medieval y las tradiciones discursivas desde la perspectiva de la pragmalingüística.

La base teórica del seminario es el sistema de la competencia lingüística desarrollado por Eugenio Coseriu, reinterpretado como modelo de la pragmalingüística. La pragmalingüística es un enfoque que interpreta las estructuras lingüísticas bajo el punto de vista del uso de la lengua en contextos comunicativos. Por eso, considera la lengua como una actividad cultural y social. Este enfoque de la pragmalingüística se halla muy cercano al modelo de Coseriu, que entiende el habla también como actividad (*energeia*). Esta cercanía permite una interpretación pragmática del sistema coseriano.

El punto central de este modelo pragmalingüístico es la clara separación de tres tipos de saberes: las reglas y principios universales del habla, las tradiciones idiomáticas como saber idiomático y las tradiciones culturales discursivas. Como saber cultural, las tradiciones discursivas sirven como guía cuando los hablantes eligen determinadas estructuras de su repertorio lingüístico para superar con éxito la tarea comunicativa en cuestión. Por eso, las tradiciones discursivas guían la selección de elementos lingüísticos, que constituyen el texto o discurso.

El objetivo general del curso es presentar y discutir varios aspectos de la pragmática histórica y de las tradiciones discursivas en textos medievales. El enfoque del seminario es la interacción entre lengua y cultura, es decir las interrelaciones entre las estructuras lingüísticas y el saber cultural de las tradiciones discursivas.

Merece destacarse que los temas de este seminario contribuyen a establecer conexiones entre lingüística y filología tradicional. En este sentido se trata de un seminario que reúne varias disciplinas en el marco de las letras y las humanidades.

El seminario se dictará en español.

### **3. Contenidos**

**Unidad 1:** Introducción a la pragmalingüística y al concepto de las tradiciones discursivas

**Unidad 2:** Introducción a la pragmática histórica y al análisis conversacional histórico

**Unidad 3:** Formas de diálogo en el “Libro de Apolonio”

**Unidad 4:** Tradiciones lingüísticas y culturales del consejo

**Unidad 5:** Las técnicas de la pregunta en textos medievales

**Unidad 6:** El discurso de los santos en Gonzalo de Berceo. Actos de habla y perfiles de diálogo.

### **Unidad 1: Introducción a la pragmlingüística y al concepto de las tradiciones discursivas**

La pragmlingüística se puede definir como una perspectiva sobre la lengua que se centra en el uso de la lengua, es decir en el habla en situaciones concretas. Y dado que siempre hablamos a otras personas, el habla es profundamente dialógica. Por eso, la dialogicidad del habla y la interacción verbal tienen un papel importante en la pragmlingüística. Una unidad importante de esta perspectiva la constituyen los actos de habla y las tradiciones discursivas. La idea fundamental es que el hablar se entiende como actuar y se puede descomponer en unidades mínimas, los actos ilocutivos. En el centro de la pragmlingüística se halla la interacción entre el saber idiomática y el saber cultural de las tradiciones discursivas. Los textos y discursos son el resultado de esta interacción.

### **Unidad 2: Introducción a la pragmática histórica y al análisis conversacional histórico**

La pragmlingüística se ha ocupado durante mucho tiempo del habla contemporánea y por ello se la asocia estrechamente a investigaciones sincrónicas con una focalización en el castellano actual.

Pero la pragmlingüística cuando se dedica a la lengua actual es en realidad una disciplina histórica en el sentido de que piensa de forma histórica: el habla siempre está contextualizada en una interacción concreta y por lo tanto está sometida a parámetros concretos históricos, sociales y culturales. Cuando se trata de análisis sincrónico de la lengua actual el contexto histórico lo constituye la época contemporánea; cuando se trata de la pragmática histórica se ocupa uno de tradiciones del habla en culturas y comunidades de habla anteriores, p.ej. de una comunidad y sus tradiciones del habla en la Edad Media.

Por eso, la pragmática histórica parte del presupuesto de que los actos de habla y las interacciones dialógicas forman parte de la historia y son, por lo tanto, históricos. La realización de actos de diálogo sigue, por una parte, unas reglas universales del habla, por otra parte, sigue tradiciones discursivas, que como tradiciones culturales están sometidas a cambio. Estas tradiciones culturales constituyen una parte central del seminario.

### **Unidad 3: Formas de diálogo en el “Libro de Apolonio”**

Esta unidad enfoca la pareja adyacente de pregunta y respuesta. Es fundamental en cuanto al habla dialógica que exista un cambio de alocución y réplica: este cambio se manifiesta de forma especialmente típica en la pareja adyacente de la pregunta y la respuesta. Ambos actos de habla constituyen una unidad de dos manifestaciones seguidas y adyacentes de diferentes interlocutores: la respuesta cierra lo que la pregunta ha abierto. Es también decisivo que la pregunta como elemento iniciador implica regularmente la respuesta como elemento reactivo; la ausencia de respuesta sería así pues una ruptura de las reglas. El funcionamiento de esta pareja adyacente será ilustrado por fragmentos de varios textos (*Cantar de mio Cid*, *Libro de Apolonio* etc. )

#### **Unidad 4: Tradiciones lingüísticas y culturales del consejo**

En el centro del análisis se hallan textos medievales en los cuales la acción de pedir consejos y de dar consejos tiene un papel importante. El centro de interés es la descripción detallada de las tradiciones culturales del consejo en textos medievales con lo que se enlaza la pregunta de en qué medida el acto de aconsejar presente en estos textos sigue pautas diferentes de las actuales.

#### **Unidad 5: Las técnicas de la pregunta en textos medievales**

A nivel de determinadas escenas se plantea la cuestión de los rasgos característicos de los actos de habla, que llevan a cabo los interlocutores. En su secuencia los actos de habla constituyen perfiles ilocutivos de diálogo, que pueden ser más o menos estables. Así por ejemplo se halla en la microestructura de forma recurrente la estructura de pregunta y respuesta; por lo tanto, pregunta y respuesta constituyen un perfil de diálogo muy destacado, que forma un tipo de diálogo específico y caracteriza varios diálogos clave en textos medievales (*Cantar de mio Cid*, *Libro de Apolonio*).

#### **Unidad 6: El discurso de los santos en Gonzalo de Berceo. Actos de habla y perfiles de diálogo**

El análisis pragmático histórico de algunos textos de Gonzalo de Berceo se plantea la cuestión de qué tradiciones de la cultura clerical escrita y de la cultura oral marcan la creación del discurso de los santos y en qué medida estos discursos están caracterizados (por contraposición al habla de otros personajes) por una “tradicionalidad” específica. En el centro del análisis se hallan la *Vida de Santo Domingo de Silos* y la *Vida de Santa Oria*.

#### **4. Metodología de seminario**

El docente expondrá los temas para iniciar una discusión entre docente y asistentes. Para un óptimo aprovechamiento del seminario se recomienda la lectura de la bibliografía. Además se recomienda la lectura de los textos analizados en el comentario de texto (ver la bibliografía).

La interpretación de los textos según las teorías de la pragmática histórica es el centro del seminario. Los asistentes participarán en el curso por medio de preguntas y discusiones, sobre todo en la interpretación lingüística y filológica de los textos.

El profesor invitado pondrá a disposición de los alumnos los textos clave a través de una dropbox.

#### **5. Evaluación**

La evaluación va a ser escrita e individual. La calidad de alumno regular se determina por la asistencia al 80% de las clases. Las condiciones de aprobación del seminario requieren, además de la regularidad, la obtención de por lo menos 4 (cuatro) como nota final, resultante del promedio de la nota de la exposición oral y de la nota del trabajo monográfico individual sobre un tema coherente con los contenidos desarrollados.

#### **6. Bibliografía:**

##### **6.1. Bibliografía obligatoria**

*Cantar de mio Cid*. Edición prólogo y notas de Alberto Montaner, 2.a edición corregida, Barcelona, Crítica, 1993.

*Gonzalo de Berceo: Vida de San Millán de la Cogolla*. Edición y comentario de Brian Dutton, in: *Gonzalo de Berceo: Obra completa*, coordinado por Isabel Uría, Madrid, Espasa Calpe, 1992, 117-249.

*Gonzalo de Berceo: Vida de Santo Domingo de Silos*. Edición de Teresa Labarta de Chaves, Madrid, Castalia, 1972.

*Gonzalo de Berceo: El poema de Santa Oria*. Edición de Isabel Uría. Logroño: Servicio de Cultura, 1976.

*Libro de Apolonio*. Edición de Carmen Monedero, Madrid, Clásicos Castalia, 1987.

*Libro de Apolonio*. Edición de Dolores Corbella, Madrid, Cátedra, 1992.

Arnovick, Leslie K. (2000): *Diachronic Pragmatics. Seven Case Studies in English Illocutionary Development*, Amsterdam/Philadelphia: Benjamins.

Bertuccelli Papi, Marcella (2000): *Is a diachronic speech act theory possible?* in: *Journal of Historical Pragmatics* 1, 57-66.

Coseriu, Eugenio (1992): *Competencia lingüística*, Madrid, Gredos.

Grice, Paul ([1975] 1989): *Logic and Conversation*, in: Grice, Paul: *Studies in the Way of Words*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 22-40.

Jacobs, Andreas/Jucker, Andreas H. (1995): *The Historical Perspective in Pragmatics*, in: Jucker, Andreas H. (ed.), *Historical Pragmatics. Pragmatic Developments in the History of English*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 3-33.

Koch, Peter (2008): *Tradiciones discursivas y cambio lingüístico: el ejemplo del tratamiento «vuestra merced» en español*, in: Kabatek, Johannes (ed.): *Sintaxis histórica del español y cambio lingüístico: Nuevas perspectivas desde las tradiciones discursivas*, Frankfurt am Main/Madrid: Vervuert, 53-87.

Ridruejo, Emilio (2002): *Para un programa de pragmática histórica del español*. In: María Teresa Echenique Elizondo, Juan Sánchez Méndez, (eds.): *Actas del V congreso internacional de historia de la lengua española*, vol. 1, Madrid: Gredos, 159-177.

Schrott, Angela (2000): „¿Qué los podré contar?“ *Interrogative acts in the Cantar de mio Cid. Some examples from Old Spanish on asking questions*, in: *Journal of Historical Pragmatics* 1.2, 263-299.

Schrott, Angela (2007): *Tradiciones del habla dialogal en transformación. Algunos ejemplos extraídos del Cantar de Mio Cid y del Libro de Apolonio*, in: David Trotter (ed.) : *Actes du XXIVe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (Aberystwyth, 1-6 août 2004)*, vol. III, Section 10: *La linguistique textuelle et la pragmatique*, Tübingen, Niemeyer, 433-446.

Schrott, Angela (2012): *El discurso de los santos en Gonzalo de Berceo. Actos de habla y perfiles dialógicos desde la perspectiva de la pragmática histórica*, in: Emilio Montero Cartelle (ed.): *Actas del VIII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, vol. 2, Santiago de Compostela, Asociación de Historia de la Lengua Española, 2405-2416.

Traugott, Elizabeth Closs (2004): *Historical Pragmatics*, in: Laurence R. Horn, Gregory Ward (eds.), *The Handbook of Pragmatics*, London, Blackwell, 538-561.

Verschueren, Jef (1995): *The pragmatic perspective*, in: Jef Verschueren (ed.), *Handbook of Pragmatics. Manual*, Amsterdam/Philadelphia, Benjamins, 1-19.

## 6.2. Bibliografía suplementaria

- Alarcos Llorach, Emilio (1992): *La lengua de las obras de Berceo*, in: *Gonzalo de Berceo: Obra completa*, coordinado por Isabel Uría, Madrid, Espasa Calpe, 13-27.
- Alvar, Carlos/Alvar, Manuel (1984): *Apollonius – Apollonie – Apolonio: La originalidad en la literatura medieval*, in: *El comentario de textos, 4: La poesía medieval*, Madrid, Editorial Castalia, 125-147.
- Alvar, Manuel (1984): *Apolonio, clérigo entendido*, in: *Symposium in honorem prof. M. de Riquer*, Barcelona, Universitat de Barcelona, Quaderns Crema, 51-73.
- Alvar, Manuel (1992): *Gonzalo de Berceo como hagiógrafo*, in: *Gonzalo de Berceo: Obra completa*. Coordinado por Isabel Uría. Madrid, Espasa Calpe, 29-59.
- Artiles, Joaquín (1968): *Los recursos literarios de Berceo*, Madrid, Gredos.
- Baños Vallejo, Fernando (1990): *Hagiografía para la catequesis y la propaganda*, in: Connolly, Jane E./Deyermond, Alan/Dutton, Brian (eds.), *Saints and their Authors. Studies in Medieval Spanish Hagiography in Honor of John K. Walsh*, Madison, Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1-11.
- Bax, Marcel M. H. (1999): *Ritual Levelling: The Balance between the Eristic and the Contractual Motive in Hostile Verbal Encounters in Medieval Romance and Early Modern Drama*, in: Jucker/Fritz/Lebsanft (eds.), 1999, 35-80.
- Blecu, Alberto (1983): *Manual de crítica textual*, Madrid, Editorial Castalia.
- Bobes Naves, María del Carmen (1992): *El diálogo: Estudio pragmático, lingüístico y literario*, Madrid, Gredos.
- Cano Aguilar, Rafael (1991): *Análisis filológico de textos*, Madrid, Taurus.
- de Chasca, Edmund (1972): *El arte juglaresco en el Cantar de mio Cid. Segunda edición aumentada*, Madrid, Gredos.
- Duggan, Joseph J. (1989): *The Cantar de mio Cid*, Cambridge etc., Cambridge University Press.
- Escandell Vidal, Maria Victoria (2004): *Pragmática lingüística*, Madrid, UNED.
- Escandell Vidal, Maria Victoria (2007): *Introducción a la pragmática*, Barcelona, Ariel.
- Fritz, Gerd (1995): *Topics in the History of Dialogue Forms*, in: Jucker, Andreas H. (ed.), *Historical Pragmatics. Pragmatic Developments in the History of English*, Amsterdam/Philadelphia, Benjamins, 469-498.
- Harney, Michael (1993): *Kinship and Polity in the Poema de mio Cid*, West Lafayette, Purdue University Press.
- Jacob, Daniel (2001): *¿Representatividad lingüística o autonomía pragmática del texto antiguo? El ejemplo del pasado compuesto*, in: Jacob/Kabatek (eds.), 153-176.
- Jacob, Daniel/Kabatek, Johannes (eds.) (2001): *Lengua medieval y tradiciones discursivas en la Península Ibérica. Descripción gramatical – pragmática histórica – metodología*, Frankfurt am Main, Iberoamericana/Vervuert.
- Jucker, Andreas (ed.) (2010): *Historical pragmatics*, Berlin, de Gruyter Mouton.
- Jucker, Andreas H./Fritz, Gerd/Lebsanft, Franz (eds.) (1999): *Historical Dialogue Analysis*, Amsterdam/Philadelphia, Benjamins.

- Jucker, Andreas H./Fritz, Gerd/Lebsanft, Franz (1999): *Historical Dialogue Analysis. Roots and Traditions in the Study of the Romance Languages, German and English*, in: Jucker/Fritz/Lebsanft (eds.), 1-33.
- Jucker, Andreas H./Taavitsainen, Irma (eds.). (2010): *Handbook of Historical Pragmatics*, Berlin, Mouton de Gruyter.
- Jung, Verena/Schrott, Angela (2003): *A Question of Time? Question Types and Speech Act Shifts from a Historical-Contrastive Perspective. Some Examples from Old Spanish and Middle English*, in: Jaszczolt/Turner (edd.), *Meaning Through Language Contrast*, Vol. II., Amsterdam/Philadelphia, Benjamins, 345-371.
- Kabatek, Johannes (2001): *¿Cómo investigar las tradiciones discursivas medievales? El ejemplo de los textos jurídicos medievales*, in: Daniel Jacob, Johannes Kabatek (eds.), *Lengua medieval y tradiciones discursivas en la Península Ibérica. Descripción gramatical – pragmática histórica – metodología*, Frankfurt am Main, Vervuert, 97-132.
- Lapesa, Rafael (1981): *Historia de la lengua española*, novena edición corregida y aumentada, Madrid, Gredos.
- Márquez Reiter, Rosina (ed.) (2004): *Current trends in the pragmatics of Spanish*, Amsterdam, Benjamins.
- Menéndez Pidal, Ramón (1957): *Poesía juglaresca y orígenes de las literaturas románicas. Instituto de Estudios políticos*, sexta edición corregida y aumentada, Madrid.
- Portolés, Jose (<sup>2</sup>2007): *Pragmática para hispanistas*, Madrid, Síntesis.
- Reyes, Graciela (<sup>8</sup>2009): *El abecé de la pragmática*. Madrid, Arco Libros.
- Ridruejo, Emilio (2002): *Cambio pragmático y cambio gramatical*, *Language Design* 4, 95-111.
- Rojas Meyer, Elena M. (1998): *El diálogo en el español de América. Estudio pragmlingüístico-histórico*, Frankfurt a.M./Madrid, Vervuert.
- Verschueren, Jef (1999): *Understanding Pragmatics*, London, Arnold.